

PATRICIA POLACCO

# Teşekkürler Öğretmenim



**Bandrol uygulamasına ilişkin Usul ve Esaslar Hakkında  
Yönetmeliğin 5. maddesinin 2. fıkrası çerçevesinde  
bandrol taşıması zorunlu değildir.**

1. Baskı - Beyaz Balina Yayınları, İstanbul 2021  
Yeni Baskı - Beyaz Balina Yayınları, İstanbul 2025



**TEŞEKKÜRLER ÖĞRETMENİM**

PATRICIA POLACCO

Özgün adı: Thank You, Mr. Falker

ISBN: 978-605-188-413-4

© Metin ve illüstrasyonlar Patricia Polacco, 1998

© Bu kitabın Türkçe yayın hakları, Penguin Random House LLC kuruluşu olan Penguin Young Readers Group'un markası Philomel'den Akçalı Copyright Agency aracılığıyla alınmıştır ve Beyaz Balina Yayınları'na aittir. Tüm hakları saklıdır.

Yayın yönetmeni: Bülent Oktay

Editör: Filiz Çiçek

Çeviren: Filiz Çiçek

Grafik tasarım ve uygulama: Kübra Yeşilyurt Çakır

Baskı ve cilt: Özlem Matbaacılık ve Reklamcılık Ltd. Şti.

Matbaa Sertifika No: 45257

**Beyaz Balina Yayın Sanat Dağıtım Paz. San. ve Tic. Ltd. Şirketi**

Ömerli Mah. Harmantepe Cad. No: 17 Kat: 4

Arnavutköy / İstanbul

Tel: 0212 544 41 41 Faks: 0212 544 66 70

info@beyazbalina.com.tr

Yayınevi Sertifika No: 49238

PATRICIA POLACCO

# Teşekkürler Öğretmenim



*Gerçek Bay Falker olan George Felker'a.  
Siz benim kahramanımsınız ve hep öyle  
kalacaksınız.*





Büyükbabası bal kavanozunu açmasına yardım ettikten sonra tüm ailenin görebileceği şekilde bir kaşıkla çıkardığı balı, kitabın kapağına damlattı.



Küçük kız beş yaşına yeni girmişti.

“Ayağa kalk, küçüğüm,” diye mırıldandı büyük-babası. “Bunu annen, amcaların, ağabeyin için yapmıştım, şimdi de senin için yapıyorum.”

Sonra kitabı ona uzattı. “Tat bakalım!”

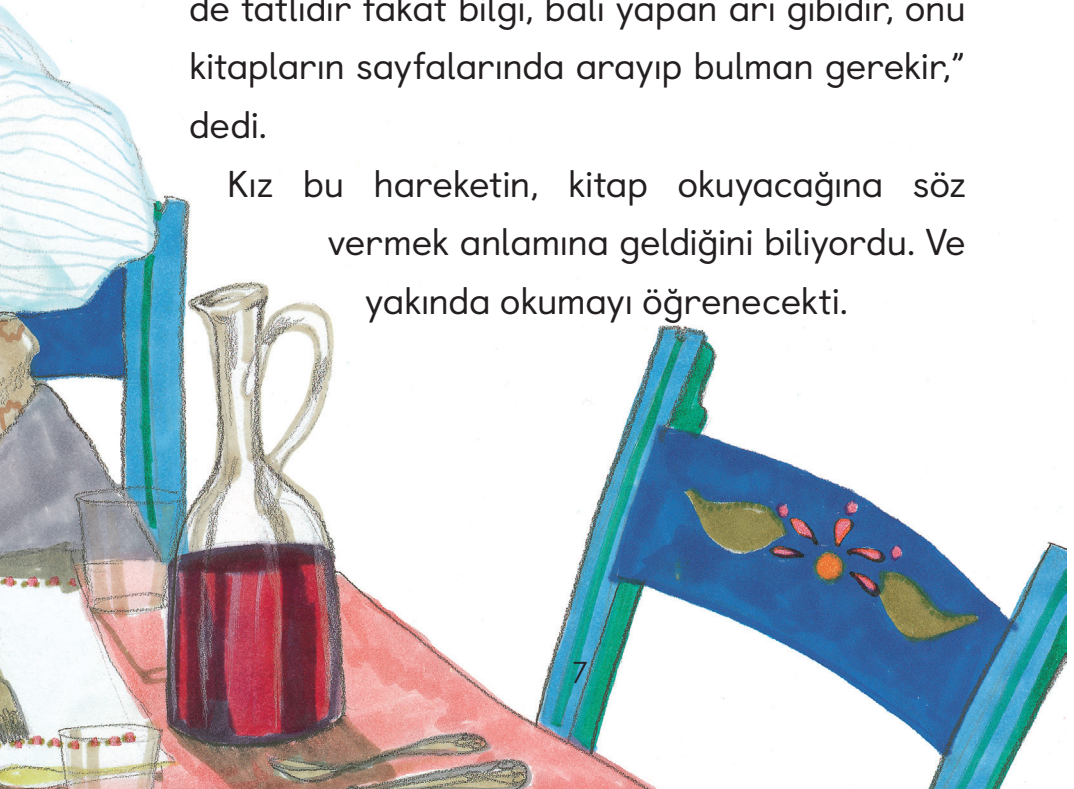
Kız parmağını, kitabın kapağındaki bala sürüp yaladı.

“Nasıl?” diye sordu büyükannesi.

Küçük kız, “Tatlı!” diye cevap verdi.

Sonra bütün aile hep bir ağızdan, “Evet ve bilgi de tatlıdır fakat bilgi, balı yapan arı gibidir, onu kitapların sayfalarında arayıp bulman gerekir,” dedi.

Kız bu hareketin, kitap okuyacağına söz vermek anlamına geldiğini biliyordu. Ve yakında okumayı öğrenecekti.



Ailenin en küçüğü olan Trisha, kitapları severek büyüdü. Öğretmen olan annesi her gece ona kitap okurdu. Kızıl saçlı ağabeyi, okuldan eve kitap getirir ve onları kardeşine okurdu. Çiftlikte yaşayan büyükannesi ve büyükbabasını ziyarete gittiklerinde onlar da Trisha'ya şömine başında kitap okurlardı.

Trisha beş yaşına girdiğinde okumayı öğrenmek umuduyla anaokuluna gitti. Her gün koridordan geçerken birinci sınıfta kitap okuyan çocukları görüyordu ve yıl bitmeden, kendi sınıfından bazı çocuklar okumaya başladılar. Trisha hariç.

Yine de Trisha, okulda olmayı seviyordu çünkü resim yapabiliyordu. Diğer çocuklar etrafına toplanıp onun, boya kalemleriyle harika resimler yapmasını izliyorlardı.

Ağabeyi ona, "Sen de okumayı birinci sınıfta öğrenirsin," diyordu.

Birinci sınıfta Trisha, diğer çocuklarla yan yana oturuyordu.





Hepsinin ellerinde, *Komşularımız* adlı ilk okuma kitabı oluyor, harfleri ve kelimeleri okurken, “Bu... bu ka... kalem se... senin,” şeklinde sesler çıkarıyorlardı. Bir kelimedeki sesleri doğru bir şekilde bir araya getirip okuduklarında öğretmen, onlara gülümsüyordu.

